

LEHRVERANSTALTUNGSBESCHREIBUNG

1. Angaben zum Programm

| | |
|------------------------------------|---|
| 1.1 Hochschuleinrichtung | Babes-Bolyai- Universität |
| 1.2 Fakultät | Fakultät für Mathematik und Informatik |
| 1.3 Department | Department für Informatik |
| 1.4 Fachgebiet | Informatik |
| 1.5 Studienform | Masterstudiengang |
| 1.6 Studiengang / Qualifikation | Fortgeschrittene Informationssysteme: Modellierung, Entwurf, Entwicklung |

2. Angaben zum Studienfach

| | | | | | | | |
|--------------------------------------|---|--------------|---|-------------------|---|----------------|----------|
| 2.1 LV-Bezeichnung | Deutsch als Kommunikationssprache in IT (2) | | | | | | |
| 2.2 Lehrverantwortlicher – Vorlesung | | | | | | | |
| 2.3 Lehrverantwortlicher – Seminar | wiss. Assist. Dr. Maria Parasca | | | | | | |
| 2.4 Studienjahr | I | 2.5 Semester | 2 | 2.6. Prüfungsform | P | 2.7 Art der LV | Wahlfach |

3. Geschätzter Workload in Stunden

| | | | | | |
|--|-----|--------------------------|---|-------------------|------|
| 3.1 SWS | 3 | von denen: 3.2 Vorlesung | 0 | 3.3 Seminar/Übung | 2/1 |
| 3.4 Gesamte Stundenanzahl im Lehrplan | 42 | von denen: 3.5 Vorlesung | 0 | 3.6 Seminar/Übung | 42 |
| Verteilung der Studienzeit: | | | | | Std. |
| Studium nach Handbücher, Kursbuch, Bibliografie und Mitschriften | | | | | 25 |
| Zusätzliche Vorbereitung in der Bibliothek, auf elektronischen Fachplattformen und durch Feldforschung | | | | | 15 |
| Vorbereitung von Seminaren/Übungen, Präsentationen, Referate, Portfolios und Essays | | | | | 10 |
| Tutorien | | | | | 5 |
| Prüfungen | | | | | 3 |
| Andere Tätigkeiten: | | | | | - |
| 3.7 Gesamtstundenanzahl Selbststudium | 58 | | | | |
| 3.8 Gesamtstundenanzahl / Semester | 100 | | | | |
| 3.9 Leistungspunkte | 4 | | | | |

4. Voraussetzungen (falls zutreffend)

| | |
|----------------------|--|
| 4.1 curricular | <input type="checkbox"/> Deutschkurse – Allgemeinsprache |
| 4.2 kompetenzbezogen | <input type="checkbox"/> Mindestens Niveau A2 gemäß GER |

5. Bedingungen (falls zutreffend)

| | |
|------------------------------------|--|
| 5.1 zur Durchführung der Vorlesung | <input type="checkbox"/> Vorlesungsraum mit Beamer |
|------------------------------------|--|

| | |
|---|--------------------------|
| 5.2 zur Durchführung des Seminars / der Übung | <input type="checkbox"/> |
|---|--------------------------|

6. Spezifische erworbene Kompetenzen

| | |
|---------------------------------|--|
| Berufliche Kompetenzen | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Effizienter Einsatz der für die IT-Fachsprache spezifischen Lexik- und Grammatikstrukturen in der IT-Kommunikation; <input type="checkbox"/> Effiziente Berufskommunikation mittels Deutsch als Kommunikationssprache im IT-Bereich; <input type="checkbox"/> Verstehen und Verarbeitung verschiedener Arten von schriftlichen und mündlichen Mitteilungen in deutscher IT-Fachsprache; <input type="checkbox"/> Leseverstehen und Informationsverarbeitung aus verschiedenen für den IT-Bereich spezifischen geschriebenen Texten; <input type="checkbox"/> Identifikation vonhaltungen und Meinungen beim Hören verschiedener für den IT-Bereich spezifischer Texte; <input type="checkbox"/> Hörverstehen bestätigen und nachweisen können; <input type="checkbox"/> Einleitung und Durchführung von Gesprächen in deutscher Sprache zu verschiedenen dem Alltag oder dem Berufsumfeld spezifischen Themen; <input type="checkbox"/> Adäquater schriftlicher und mündlicher Ausdruck von Einstellungen und Meinungen; <input type="checkbox"/> Anpassung des mündlichen Ausdrucks an den Gesprächspartner/das Publikum (formeller/informeller Kommunikationsstil); <input type="checkbox"/> Schriftliche Zusammenfassung gelesener oder gehörter Informationen. |
| Transversale Kompetenzen | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Bewusst werden und effizienter Einsatz kultureller Aspekte, die die IT-Kommunikation in internationalen Kommunikationskontexten steuern und beeinflussen; <input type="checkbox"/> Entwicklung der interkulturellen Kompetenz, die wichtig für die effiziente Zusammenarbeit mit Personen aus verschiedenen Kulturen ist; <input type="checkbox"/> Entwicklung der Fähigkeit die Qualität der Kommunikation in verschiedenen Kontexten zu analysieren und darüber zu reflektieren; <input type="checkbox"/> Analyse von Fallstudien über Wirtschaftsbeteiligte, die kritische Reflexion, Synthesefähigkeit, Problemlösungsvermögen usw. voraussetzen. |

7. Ziele (entsprechend der erworbenen Kompetenzen)

| | |
|---|--|
| 7.1 Allgemeine Ziele der Lehrveranstaltung | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> den Studenten zu helfen, über Wichtigkeit der Kommunikation in deutscher Sprache und der Wirkung der kulturellen Faktoren auf die menschliche Kommunikation bewusst zu werden und derer Kommunikationsfähigkeiten, sowohl in der schriftlichen als auch in der mündlichen Kommunikation in den für den IT-Bereich spezifischen Kommunikationskontexten zu verbessern. |
| 7.2 Spezifische Ziele der Lehrveranstaltung | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> sich für den IT-Bereich spezifische lexikalische und grammatikalische Strukturen aneignen, die die Voraussetzung einer effizienten Kommunikation in IT-Bereich darstellen; <input type="checkbox"/> sich für eine effiziente Kommunikation in IT-Bereich spezifische Kommunikationstechniken und –Strategien aneignen und diese in der Kommunikationspraxis anwenden; <input type="checkbox"/> effiziente Organisationsmethoden in der mündlichen und schriftlichen Kommunikation anwenden; <input type="checkbox"/> grundsätzliche mündliche und schriftliche Kommunikationskompetenzen in deutscher IT-Fachsprache entwickeln. |

8. Inhalt

| | | |
|---------------|-----------------------|-------------|
| 8.1 Vorlesung | Lehr- und Lernmethode | Anmerkungen |
|---------------|-----------------------|-------------|

| Literatur | | |
|--|---|------------------------------------|
| 8.2 Seminar / Übung | Lehr- und Lernmethode | Anmerkungen |
| 1. THEMA Sprache - Fachsprache – Kommunikation <ul style="list-style-type: none"> • Definition • Eigenschaften der IT-Fachsprache • Eigenschaften der IT-Kommunikation | Übungen zum kontrollierten Sprechen Übungen zur Entwicklung der Kompetenz Sprechen | 2 Stunden Seminar + 1 Stunde Übung |
| 2. THEMA Kommunikation <ul style="list-style-type: none"> • Verbale / non-verbale Kommunikation • Formelle / informelle Kommunikation • Effiziente Kommunikation | Analyse von Texten und Diskursen, die für den IT-Bereich spezifisch sind | 2 Stunden Seminar + 1 Stunde Übung |
| 3. THEMA Kommunikationsmodelle <ul style="list-style-type: none"> • Das klassische Kommunikationsmodell • Paul Watzlawick • Schulz von Thun | Rollenspiele Fallstudien. | 2 Stunden Seminar + 1 Stunde Übung |
| 4. THEMA Die IT-Organisationskultur <ul style="list-style-type: none"> • Definition • Eigenschaften • Die Organisationskultur als Kommunikationsinstrument | Simulationen von Kommunikationskontexten, die für den IT-Bereich spezifisch sind Analyse von Videosequenzen aus der Sicht angewandter sprachlichen Strukturen und Kommunikationsstrategien | 2 Stunden Seminar + 1 Stunde Übung |
| Literatur Schulz von Thun, F.; Ruppel, J. & Stratmann R., <i>Miteinander reden</i> . Kommunikationspsychologie für Führungskräfte, 4. Auflage, Reinbeck: Rowohlt, 2005 Watzlawick, P., Beavin, J. & Jackson D., <i>Menschliche Kommunikation</i> . Formen. Störungen, Paradoxien, 10. Unveränd. Auflage, Bern: Huber, 2000 Ternes, Doris, <i>Kommunikation – eine Schlüsselqualifikation</i> . Einführung zu wesentlichen Bereichen zwischenmenschlicher Kommunikation, Paderborn: Junfermann, 2008 Schmidt, Thomas, <i>Kommunikationstrainings erfolgreich leiten: Der Seminarfahrplan</i> (Edition Training aktuell), Bonn: managerseminare Verlag, 2016 Rohrer, H. H., Schmidt, C., <i>Kommunizieren im Beruf</i> . 1000 nützliche Redewendungen, Lehr- und Arbeitsbuch, Stuttgart: Ernst Klett Sprachenverlag, 2016 | | |

9. Verbindung der Inhalte mit den Erwartungen der Wissensgemeinschaft, der Berufsverbände und der für den Fachbereich repräsentativen Arbeitgeber

Die Lehrveranstaltung erzielt die Aneignung von Kenntnissen und Entwicklung von Kommunikationskompetenzen in deutscher IT-Fachsprache, die die Integration der Studenten auf dem Arbeitsmarkt erleichtern, angesichts der Tatsache, dass der aktuelle wirtschaftliche Kontext in Rumänien, eine ständige Verbesserung sowohl der schriftlichen als auch der mündlichen Kommunikationskompetenz in deutscher Sprache voraussetzt.

10. Prüfungsform

| Veranstaltungsart | 10.1 Evaluationskriterien | 10.2 Evaluationsmethoden | 10.3 Anteil an der Gesamtnote |
|---|--|---|-------------------------------|
| 10.4 Vorlesung | | | |
| 10.5 Seminar / Übung | - Identifikation der Mündlichkeitseigenschaften der deutschen ITFachsprache - Organisationsfähigkeit der mündlichen Kommunikation | Klausur | 40% |
| | - Projekt ausgehend von den dargestellten Kommunikationsmodellen | Projektauswertung. Seminarbeteiligung. | 40% 20% |
| 10.6 Minimale Leistungsstandards | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Um diese Lehrveranstaltung zu bestehen, muss der Student mindestens die Zensur 5 (fünf) erteilt bekommen. • Die erteilten Zensuren liegen zwischen 1 (eins) und 10 (zehn), wobei 10 (zehn) die höchste Zensur in Rumänien ist. | | | |

Ausgefüllt am:

Vorlesungsverantwortlicher

Seminarverantwortlicher

Asist.dr. Maria Parasca

Asist.dr. Maria Parasca

Genehmigt im Department am:

Departmentdirektor

Prof. Dr. Andreica Anca